

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Филологический факультет
Кафедра литератур народов Дагестана

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ПРОБЛЕМА КОМПАРАТИВИСТИКИ В ДАГЕСТАНСКОМ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ»**

Образовательная программа магистратуры
45.04.01 Филология

Направленность (профиль):
Литература народов Дагестана

Форма обучения
Очная

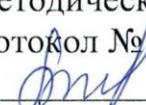
Статус дисциплины:
*входит в часть ОПОП,
формируемую участниками
образовательных отношений*

Махачкала
2022

Рабочая программа дисциплины «Проблема компаративистики в дагестанском литературоведении» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология от 12.08.2020 г., № 980.

Разработчик: Гаджимурадова Таиба Эверестовна, к.ф.н., доцент кафедры литератур народов Дагестана ДГУ; Майндурова Рашидат Мухидиновна, к.ф.н., н.с. ФГБУН «Институт языка, литературы и искусства им. Г. Цадасы» ДФИЦ РАН

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры от «25» февраля 2022 г., протокол № 6.
Зав. кафедрой д.ф.н., профессор Акавов Р.З. 

на заседании Методической комиссии филологического факультета от «23» марта 2022 г., протокол № 7.
Председатель  Горбанёва А.Н.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением «31» марта 2022 г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Проблема компаративистики в дагестанском литературоведении» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль профильной направленности) образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

Дисциплина реализуется на филологическом факультете ДГУ кафедрой литератур народов Дагестана.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с осмыслением структуры и основных методологических направлений современного литературоведения. Курс нацелен на формирование теоретико-методологической основы, необходимой для научной, педагогической и иной профессиональной деятельности магистранта. Предполагает овладение новым пониманием тенденций общественного развития и литературного процесса, преодоление прежних устоявшихся представлений и закрепление новых, с тем, чтобы магистранты могли самостоятельно ориентироваться в вопросах, касающихся развития фольклора и литературы.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций: общепрофессиональных – ОПК-2; профессиональных – ПК-2.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие виды учебных занятий: лекции, практические занятия, консультации, самостоятельную работу студентов, контроль самостоятельной работы студентов.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме контроля текущей успеваемости (устный опрос, контрольная работа, тесты, обсуждение докладов) и промежуточного контроля в форме зачета.

Объем дисциплины – 3 зачетные единицы, в том числе в академических часах по видам учебных занятий:

Семестр	Учебные занятия							СРС, в том числе экзамен	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе:								
	всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем					консультации		
		всего	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	КСР			
4	108	36	16		16			76	Зачет

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью дисциплины *«Проблема компаративистики в дагестанском литературоведении»* является формирование и развитие компетенций магистрантов в соответствии с профессиональным стандартом. Освоение образовательной дисциплины нацелено на формирование теоретико-методологической основы, необходимой для научной, педагогической и иной профессиональной деятельности магистранта; представлений о компаративистике в дагестанском литературоведении, о связи художественной литературы с инонациональной действительностью о закономерностях фольклорно-литературных взаимосвязей литератур народов Дагестана, выяснение типологической и генетической сущности литературного явления.

Задачи: сформировать у магистрантов целостное представление об особенностях компаративистики, актуальности сравнительного литературоведения в условиях тесного взаимодействия национальных литератур, глобализации культуры в современном мире; установить место компаративистики в системе литературоведения, показать близость ее проблематики с исторической и теоретической поэтиками, общим литературоведением; предложить различные технологии обучения, создающие условия для духовного самоопределения обучающегося в «социуме культуры»; научить применять полученные знания для решения задач профессиональной деятельности. Практическая часть программы ставит целью помочь магистрантам в овладении методикой проведения литературоведческого анализа.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры

Дисциплина *«Проблема компаративистики в дагестанском литературоведении»* входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений (модуль профильной направленности) образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.01 Филология.

Для эффективного изучения указанной дисциплины магистрант должен обладать определенными компетенциями по вузовским курсам «Дагестанский фольклор», «Дагестанская литература», «Родное устное народное творчество», «История родной литературы», «История Дагестана», «Философия», «Культурология»

В результате изучения дисциплины магистранты должны не только укрепить знания в перечисленных областях, но и научиться применять их для продуктивного участия в процессе общения, достижения своих коммуникативных целей.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Общепрофессиональная компетенция:

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	ОПК-2.1. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе в педагогической деятельности.	Знает: основные фундаментальные труды, понятийный аппарат и новейшие научные разработки в изучаемой области Умеет: творчески использовать понятийный аппарат. Владеет: навыками аргументации полученных научных данных в изучаемой области.	Реферативная работа, аналитический комментарий к художественным текстам в соответствии с программой
	ОПК-2.2. Обладает навыками чтения и интерпретации научных трудов в избранной области филологии.	Знает: основные композиционные и смысловые элементы профессионально-релевантных текстов. Умеет: строить текст как последовательность основных композиционных элементов. Владеет: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания; навыками создания и редактирования текстов.	Анализ художественного текста, раскрывающий своеобразие художественного произведения в его связи с историко-литературным контекстом с использованием основных понятий и терминов литературоведения, приёмов и методов анализа и интерпретации текстов различной эстетической природы.

	<p>ОПК-2.3. Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области.</p>	<p>Знает: различные типы текстов в зависимости от задач профессиональной деятельности. Умеет: использовать навыки работы с текстом в научной, педагогической и других видах деятельности. Владеет: навыками интерпретации текстов разных типов и жанров на основе существующих методик.</p>	<p>Устное выступление, анализ схожих с точки зрения типологии явлений в других литературах.</p>
--	---	--	---

Профессиональная компетенция:

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
Тип задачи профессиональной деятельности – научно-исследовательский			
<p>ПК-2. владеет навыками квалифицированно го анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности</p>	<p>ПК-2.1. Умеет представить результаты научного исследования в виде научной публикации, устного выступления, аннотации, тезисов, автореферата.</p>	<p>Знает: требования современных образовательных стандартов по организации образовательного процесса и результатам обучения. Умеет: грамотно осуществлять процесс обучения с применением современных методик и технологий, диагностировать и оценивать качество образовательного процесса. Владеет: основными методами и</p>	<p>Реферативная работа, аналитический комментарий к художественным текстам в соответствии с программой.</p>

		приемами обучения и способами оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам.	
	ПК-2.2. способностью обосновывать актуальность, теоретическую и практическую значимость избранной темы научного исследования	<p>Знает: профессиональную терминологию, способы воздействия на аудиторию в рамках профессиональной коммуникации; основы научно-исследовательской деятельности.</p> <p>Умеет: выдвигать научную гипотезу, принимать участие в ее обсуждении; правильно ставить задачи по выбранной тематике, выбирать для исследования.</p> <p>Владеет: навыками выступлений на научных конференциях и современными методами решения задач по выбранной тематике научных исследований; навыками профессиональной терминологией при презентации проведенного исследования; навыками научно-исследовательской деятельности</p>	Устное выступление; анализ художественного текста, раскрывающий своеобразие художественного произведения в его связи с историко-литературным контекстом с использованием основных понятий и терминов литературоведения, приёмов и методов анализа и интерпретации текстов.

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Контроль самоств. раб.			
Модуль 1.										
1.	Введение. Компаративистика в литературоведении	4	1	4						Устный опрос
2.	Сравнительное изучение литератур в свете концепции диалогичности искусства. Типологический подход в компаративистике	4	2	4						Устный опрос
	<i>Итого по 1 модулю</i>			8				28		
Модуль 2.										
3	Компаративистика как метод сравнительного изучения литератур	4	3		4					Устный опрос, участие в дискуссии
4	Компаративистика в свете концепции диалогичности	4	4		4					Устный опрос, рефераты, тесты

	искусства								
	<i>Итого по 2 модулю</i>				8			28	
	<i>Модуль 3.</i>								
5.	Текст, контекст, интертекст в методике компаративного анализа	4	6	4	4				Устный опрос
6.	Понятия национальная литература», «региональная литература», «мировая (всемирная) литература» (И.В. Гете) их соотношение	4	7	4	4				Устный опрос, тестирование
	<i>Итого по 3 модулю</i>			8	8			20	
	ИТОГО:			16	16			76	108

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине

Модуль 1. Компаративистика в литературоведении. Типологический подход

Тема 1–2.

Введение. Компаративистика в литературоведении

Компаративистика как метод сравнительного изучения литератур («Поэтика» Аристотеля). Исследование связей, родства и аналогии литературных фактов (мотивов, сюжетов, стилей) разных национальных литератур; сравнительное изучение фольклора и литератур, процессов их взаимосвязи, взаимодействия, взаимовлияний на основе сравнительно-исторического подхода (метода), общее и особенное в их историческом развитии.

Место компаративистики в системе литературоведения, близость ее проблематики с исторической и теоретической поэтиками, общим литературоведением. История компаративистики и роль ученых в разработке методологии (школа А.Н. Веселовского, культурно-историческая школа, лингвистическая школа).

Важнейшие научные центры компаративистики, отечественные и зарубежные. Современные литературоведческие школы, имеющие непосредственное отношение к сравнительному литературоведению. Рецептивная эстетика: Х.Р. Яусс, В. Изер. Новый историзм: М. Батлер. Культурный историзм: А. Синфилд, М. Левинсон, К. Белси, С. Гринблатт.

Стремление компаративистики познать литературный процесс в межлитературном контексте, способствовать международным контактам. Н. Конрад: «Разные части человечества, при всех своих распрях, в области культуры всегда были в общении друг с другом и без этого общения обойтись не могли». («Запад и Восток»).

Компаративистика – самостоятельная литературоведческая наука или часть литературоведения? По мнению Г.М. Фриндлера, М. Верли – это раздел литературоведения; по мнению В.М. Жирмунского – это область методики, а не методологии. Их противники считают компаративистику самостоятельной научной дисциплиной («Мы больше верим в вечность компаративиста, чем специалиста-универсала по всем общим вопросам»).

Г. Кайзер, автор труда «Введение в сравнительное литературоведение» (1980). Его утверждение о том, что все национальные литературы на современном этапе утратили часть своей самостоятельности и изолированности от других и представляют собой сегменты мировой литературы и культуры (что, впрочем, не исключает возможности выстраивания системы взаимосвязей этих сегментов в условиях глобализации культуры). Использование Г. Кайзером статистико-аналитического и личностно-рецептивного методов. Х.Б. Хардер, широкий спектр его интересов (славист, германист), использование биографического метода.

Актуальность сравнительного литературоведения в условиях тесного взаимодействия национальных литератур, глобализации культуры в современном мире. Место компаративистики в системе литературоведения, близость («пересечения») ее проблематики с исторической и теоретической поэтиками, общим литературоведением. Необходимость широкого общественно-исторического, культурологического контекста сравнительного изучения литератур. Литературоведческий анализ: структурный анализ, текстовый анализ, целостный анализ, интертекстуальный анализ, мифопоэтический подход, сравнительно-типологический анализ и др.

Тема 3–4.

Сравнительное изучение литератур в свете концепции диалогичности искусства. Типологический подход в компаративистике

В отечественном литературоведении концепция «диалога культур» последовательно развит в трудах М.М. Бахтина, с их сквозной темой: «Я» и «Другой»). Диалог национальных (региональных) литератур, высвечивающий общее и особенное в них. «Компаративизм бодрствует у языковых или национальных рубежей...» (М. П. Гюйяр). Связь в литературоведении понятия «диалог» (введенного М.М. Бахтиным) с теоретическими терминами «поэтика», «герменевтика», «интерпретация», «диалог культур», «контекст понимания». Теория «диалога культур» В.С. Библера. Иноязычная речь в художественном тексте. Заимствованные слова, иноязычная речь в литературных произведениях (арабизмы в творчестве дореволюционных авторов дагестанской литературы: Махуда из Кахабросо, Чанка из Батлаича, Ирчи Казака и др.; русизмы в литературе времен становления советской власти: Г. Цадаса, С. Стальского).

Формы соотношений между национальными литературами, творчеством писателей, их представляющих: контактные связи и типологические схождения. Контакты, внешние (знакомство, беседы, переписка писателей: Г. Цадаса и З. Гаджиев, Чанка и Махмуд) и внутренние, творческие (переводы Г. Цадасой, Р. Гамзатовым, С. Абдуллаевым, Г. Османовым, А. Аджаматовым, И. Асековым и др. произведений Пушкина, Лермонтова, влияние русской классической литературы на творчество Р. Гамзатова, М. Ахмедова, Ф. Алиеву). Формы внутренних контактов: перевод, подражание, трансформация произведения-источника и др. Внутренние контакты между писателями-современниками, незнакомыми друг с другом. Воздействие на писателя инонациональных произведений прошлых эпох, роль иностранной литературы в идейном, стилевом самоопределении (Пушкин, Лермонтов, Некрасов в творческой биографии дагестанских писателей).

Типологические схождения (анalogии, соответствия) между национальными литературами как результат сходных стадий общественно-исторического, культурного развития народов («Лейли и Меджнун» Низами, «Шах-паме» Фирдоуси). Типологические категории (роды и жанровые группы произведений, виды идейно-эмоциональной оценки и др.), их роль в обеспечении преемственности литературного развития и взаимодействия литератур.

Вопрос о границах типологических параллелей. Важность применения в компаративистике принципа историзма при изучении не только генезиса, но и функционирования произведений. Опасность растворения параллелей, основанных на принципе историзма, стадильности в развитии литератур, в универсальных структурах человеческого поведения, отражаемых в литературе

(например, мотив «любовь как страдание» сам по себе не может служить основанием для компаративистского исследования).

Типологический подход как результат, продолжение и развитие сравнительного изучения литератур. Варианты обозначения данного подхода: историко-типологический, типологический. Разработка типологических категорий, сближающих разные национальные литературы. В.М. Жирмунский о разграничении понятий: типологические схождения и аналогии / влияния и заимствования.

Типологические категории в литературоведении: литературные роды и жанровые группы; творческие методы (принципы отражения действительности) и устойчивые стили; виды идейно-эмоциональной направленности, или виды пафоса (героика, трагизм, драматизм, романтика, сентиментальность, комизм, юмор, сатира и т.д.). Две основные задачи при изучении типологических категорий – уяснение их сущности и возможностей использования в целях классификации произведений, необходимой при рассмотрении и литературного процесса, и творчества писателя.

Категория литературного рода и ее обоснование (Г.Н. Пospelова, Л.Я. Гинзбург и др.). Современное осмысление концепций литературного рода, традиций В.Г. Белинского, А.Н. Веселовского.

Категория литературного жанра, типологическое изучение жанров. Жанр как содержательная форма, соотношение категорий жанра и рода (В.М. Жирмунский, А.Н. Соколов, и др.). Типологии жанров, обоснованные М.М. Бахтиным (жанровые каноны и романизированные жанры), Г.Н. Пospelовым (мифологические, героические, этологические, или нравоописательные, романические, героико-романические группы жанры), а также другими учеными (М.С. Каган, П. Хернад и др.).

Современные трактовки романтизма, реализма, модернизма, постмодернизма, их значение для компаративистики. Стилиевые типологические схождения и контактные связи (влияния, подражания и пр.) как предмет изучения компаративистики. Возможности и границы типологических исследований в сравнительном литературоведении.

Модуль 3. Текст, контекст, интертекст

Тема 5–6.

Текст, контекст, интертекст в методике компаративного анализа

История изучения текста и современные теории текста. Понятие текста в лингвистике, литературоведении, семиотике и культурологии. Текст в

постмодернистских концепциях. Универсальные свойства текста. «Смерть автора» (по Р. Барту), споры об этой концепции. Понятие «интертекстуальности» в современной науке: «широкое» (Ю. Кристева, Р. Барт) и «узкое» (Ж. Женетт и др. Сравнительно-историческое направление компаративистики (Т. Бенфей, Ф.И. Буслаев, А.Н. Веселовский и др.), Теория заимствований (миграции) сюжетов, выдвинутая Т. Бенфеем в «Предисловии» к переводу «Панчатантры» (1859) – древнеиндийского сборника мифов, сказок, басен. Возведение к этому источнику многих сюжетов европейской литературы, в том числе и дагестанских авторов (Г. Цадаса). По Бенфею, именно заимствования как следствия межнациональных литературных контактов – двигатель литературного развития; задача ученых – выявлять заимствования и контакты. Популярность бенфеизма. Несводимость сравнительного литературоведения в целом к теории заимствований. Наличие, по Веселовскому, «встречного течения» в заимствующей литературе.

Тема 7–8.

Понятия «национальная литература», «региональная литература», «мировая (всемирная) литература»

Понятия «национальная литература», «региональная литература», «мировая (всемирная) литература» (И.В. Гете), их соотношение. Национальная литература как выражение самосознания народа, ее связь с родным языком, роль в его развитии. Множественность критериев при определении понятия «национальная литература». Различные литературы на одном языке (арабоязычная литература народов Дагестана («Тарихи Дагестан», «Дербентнаме»); многоязычная литература одного региона (аварская, даргинская, кумыкская, лакская, лезгинская и т.д.); национальная литература на неродном языке – писатели-билингвы (М. Хуршилов, Р. Динмагомаев, Г. Габибов, Ф. Бахшиев, К. Исрапилова, Марлен Каиди, Б. Казиев, Эф. Капиев, Х. Авшалумов, М. Ибрагимова и др.), поэты-мухаджиры (Мухаммад ал-Мадани бин Осман Дагестани, Хаджи-Мухаммад ас-Сугури, Омархаджи Зиявудин Дагестани, Сейид Ахмед Хусамеддин ал-Руккали, Шарапудин ибн Абдурашид Дагестани).

Принципы выделения региональных литератур (языковая, географическая, геополитическая, культурная близость). Мировая литература как совокупность национальных литератур; как их интенсивное взаимодействие, осознаваемое участниками литературного процесса. Формирование последнего понятия в эпоху романтизма. И.–В. Гете о мировой литературе – «расширенном отечестве», о связях между народами, способствующих самопознанию каждой национальной литературы. Образы иностранцев в литературных произведениях, воссоздание инонационального

менталитета («Разгром Надиршаха» – фольклор, «Мулатка» и «Синьорина» Р. Гамзатова, «Хаджи Мурат» Л.Н. Толстого).

Уникальность национальных литератур, необходимость преодоления европоцентризма в компаративистике. Вклад национальных литератур в развитие мировой литературы.

Роль переводов в интернациональных связях литератур, типология переводов. Понятие «языковая картина мира». Перевод, как интерпретация произведения, языки-посредники в переводческой деятельности.

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине

Модуль 2. Компаративистика в системе литературоведения

Тема 1–2. Компаративистика как метод сравнительного изучения литератур

Вопросы к теме:

1. Место компаративистики в системе литературоведения, близость ее проблематики с исторической и теоретической поэтиками, общим литературоведением («Поэтика» Аристотеля).

2. История компаративистики и роль ученых в разработке методологии (школа А.Н. Веселовского, культурно-историческая школа, лингвистическая школа).

3. Компаративистика – самостоятельная литературоведческая наука или часть литературоведения? (Г.М. Фриндлер, М. Верли и В.М. Жирмунский).

Литература:

1. Николаев П. А. Типология и компаративистика: современная жизнь понятий // Филологические науки. 1996. № 3.
2. Чернец Л.В. О тематике компаративистских исследований // Сравнительное литературоведение: Россия и Запад. XIX век. Учеб. пособие / Под ред. В.Б.Катаева, Л.В.Чернец. М., 2008
3. А.Н.Веселовский и сравнительное литературоведение [1939 – 1940]; Литературные течения как явление международное [1867] // Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Л.,1979.
4. Неупокоева И. Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М.: Наука, 1976. 359 с.
5. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979. 492 с.
6. Бушмин А. С. Преемственность в развитии литературы. Л.: Худ. лит., Ленинградское отделение, 1978. 223 с.

7. Лотман Ю.М. К построению теории взаимодействия культур // Лотман Ю.М. Семиосфера: сб. избр. трудов. СПб.: Искусство – СПб., 2004. С.603–614
8. Конрад Н.И. Проблемы современного сравнительного литературоведения [1959] // Избр. труды. Литература и театр. М.,1978.

Тема 3–4. Компаративистика в свете концепции диалогичности искусства

Вопросы к теме:

1. Диалог национальных (региональных) литератур, общее и особенное в них.
2. Связь в литературоведении понятия «диалог» (М.М. Бахтина) с теоретическими терминами «поэтика», «герменевтика», «интерпретация», «диалог культур», «контекст понимания». Теория «диалога культур» В.С. Библера.
3. Иноязычная речь в художественном тексте. Заимствованные слова, иноязычная речь в литературных произведениях.

Литература:

1. Конрад Н.И. Проблемы современного сравнительного литературоведения [1959] // Избр. труды. Литература и театр. М.,1978
2. Неупокоева И. Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. М.: Наука, 1976. 359 с.
3. Жирмунский В. М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979. 492 с.
4. Бушмин А.С. Преемственность в развитии литературы. Л.: Худ. лит., Ленинградское отделение, 1978. 223 с.
5. Жирмунский В.М. Сравнительное литературоведение и проблема литературных влияний // Изв. АН СССР. Отд. Обществ. Наук. 1936. № 3.
6. Жирмунский В.М. Взаимосвязи и взаимодействия национальных литератур. Материалы дискуссии. М., 1961.
7. Николаев П. А. Типология и компаративистика: современная жизнь понятий // Филологические науки. 1996. № 3.

Модуль 3. Современные теории текста. Текст, контекст, интертекст

Тема № 5–6. Текст, контекст, интертекст в методике компаративного анализа

Вопросы к теме:

1. История изучения текста и современные теории текста.
2. Теория заимствований (миграции) сюжетов, выдвинутая Т. Бенфеем. Теория «бродячих» сюжетов.
3. Понятие «интертекстуальности» в современной науке.
4. Наличие «встречного течения» в заимствующей литературе (по Веселовскому).

Литература:

1. Неупокоева И. Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. М.: Наука, 1976. 359 с.
2. Жирмунский В. М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. Л.: Наука, 1979. 492 с.
3. Гете И.В. Западно-восточный диван / Пер. с нем. М.: Наука, 1988 (серия «Литературные памятники»). 896 с.
4. Типология взаимосвязей средневековых литератур Востока и Запада. М.: Наука, 1974. С. 9–116.
5. Конрад Н.И. Избранные труды. М.: Наука, 1978. С. 29–60.
6. Брагинский И.С. Проблемы типологии средневековых литератур Востока. М.: Наука, 1991. С. 24–51.
7. Саидов М.-С. Дагестанская литература XVIII–XIX вв. на арабском языке. Доклад на XXV Международном конгрессе востоковедов. М., 1960.
8. Крачковский И.Ю. Арабская литература на Северном Кавказе // Народы Азии и Африки. 1962. № 4.
9. Шихсаидов А.Р. Ислам в средневековом Дагестане. Махачкала, 1969.

Тема 7–8. Понятия «национальная литература», «региональная литература», «мировая (всемирная) литература», их соотношение

Вопросы к теме:

1. Национальная литература как выражение самосознания народа, ее связь с родным языком, роль в его развитии. Множественность критериев при определении понятия «национальная литература».
2. Принципы выделения региональных литератур (языковая, географическая, геополитическая, культурная близость).

3. Мировая литература как совокупность национальных литератур.
4. Уникальность национальных литератур, необходимость преодоления европоцентризма в компаративистике. Вклад национальных литератур в развитие мировой литературы.

Литература:

1. Жирмунский В. М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. Л.: Наука, 1979. 492 с.
2. Гамзатов Г.Г. Литература и фольклор: не отчуждение, а взаимодействие // Национальная художественная культура в калейдоскопе памяти. М.: Наследие, 1996. С. 341–374.
3. Гамзатов Г.Г. Реализация наследия: традиция – преемственность – новаторство // Преодоление. Становление. Обновление. На путях формирования дагестанской советской литературы. Махачкала: Дагкнигоиздат, 1986. С. 340–361.
4. Скосырев П.Г. Наследство и поиски. Статьи. Очерки. Заметки. М.: Сов. писатель, 1961. 296 с.
5. Бушмин А. С. Преемственность в развитии литературы. Л.: Худ. лит., Ленинградское отделение, 1978. 223 с.
6. Лотман Ю.М. К построению теории взаимодействия культур // Лотман Ю.М. Семиосфера: Сб. избр. трудов. СПб.: Искусство – СПб., 2004. С.603–614
7. Конрад Н.И. Проблемы современного сравнительного литературоведения [1959] // Избр. труды. Литература и театр. М., 1978
8. Путилов Б.Н. Методология сравнительно-исторического изучения фольклора. Л.: Наука. Ленинградское отд., 1976. 244 с.

5. Образовательные технологии

В ходе проведения занятий используется комплекс образовательных технологий для выполнения различных видов работ:

- Технология педагогического общения;
- Технология проблемно-модульного обучения;
- Технология обучения как учебного исследования;
- Технология коллективно-мыслительной деятельности;
- Технология учебного проектирования;
- Технология личностно-ориентированного обучения и воспитания;
- Информационно-коммуникативные технологии.

В процессе обучения данной дисциплине и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм

проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

- творческие задания;
- работа в малых группах;
- обучающие игры (ролевые игры, имитации);
- использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии);
- изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция, работа с наглядными пособиями, видео- и аудиоматериалы);
- обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем («Шкала мнений», «Смени позицию»).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому усвоению изучаемого материала, формировать навыки научно-исследовательской работы и ориентировать слушателей на умение применять теоретические знания на практике.

Самостоятельная работа предполагает:

- конспектирование и повторение лекционного материала;
- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым литературоведческим проблемам;
- подготовку эссе и реферата;
- составление тестов по отдельным темам;
- выполнение практических заданий;
- подготовку ответов на вопросы для самоконтроля, что позволяет обеспечить закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях;
- составление планов-конспектов;
- подготовку к семинарским занятиям;
- подготовку к промежуточной и итоговой тестовым контрольным работам;
- подготовку презентаций.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

Для достижения поставленных целей магистранту следует, в первую очередь, регулярно повторять теоретический материал, пройденный на лекционных занятиях. По отдельным вопросам, которые вызвали затруднение в восприятии или, наоборот, интерес, необходимо почитать дополнительную

литературу. Также очень важно выполнять задания для самостоятельной работы по дисциплине.

Для организации самостоятельной работы на факультете функционируют учебно-методический кабинет. Магистранты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.

**Примерный перечень заданий для самостоятельной работы
по дисциплине «Проблема компаративистики в дагестанском
литературоведении»**

Разделы и темы для самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы
Тема 1. Краткая история компаративистики XX века и роль русских ученых в разработке методологии.	Проработка учебного материала, научной литературы и подготовка доклада на семинарское занятие.
Тема 2. Роль переводов в интернациональных связях литератур, типология переводов. Понятие «языковая картина мира». Перевод, как интерпретация произведения, языки-посредники в переводческой деятельности.	Поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса.
Тема 3. Имагология как разновидность компаративистики.	Поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса
Тема 4. Понятия стадии (стадиальности) литературного развития, ускоренного развития национальной литературы.	Проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.
Тема 5. Типы художественного сознания: мифопоэтический, традиционалистский, индивидуально творческий, выделяемые в современном литературоведении (С.С. Аверинцев и др.), как важнейшие вехи собственно литературного развития.	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 6. Проблемы литературной периодизации, ее зависимость от общественной истории и относительная автономность.	Составление библиографических списков по основным разделам курса.
Тема 7 Теория архетипов К.Юнга.	Работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы. Коллоквиум
Тема 8. Современное состояние	Поиск (подбор) и обзор литературы и

сравнительного литературоведения, возможности и перспективы этого научного направления.	электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса
Тема 9. Генезис, структура и функционирование произведения: сравнительно-литературные аспекты.	Проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности.
Тема 10. Инонациональные влияния, их роль в творческой истории произведения, подчеркиваемая автором традиционность жанра, темы.	Составление различного типа комментариев (краеведческих, культурологических, социологических и др.).
Тема 11. Соотношение понятий и терминов: влияние и заимствование; творческое усвоение (переработка, трансформация) произведения-источника; подражательность, эпигонство.	Работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы.
Тема 12. Ценностная шкала литературных произведений (классика, беллетристика, массовая литература; градация внутри каждого из этих рядов).	Работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций и учебной литературы.
Тема 13. Влияние литературной моды.	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 14. Цитаты и реминисценции из произведений иностранных авторов, аллюзийные заглавия, эпиграфы и пр.	Проработка учебного материала. Работа с текстами.
Тема 15. Иноязычная речь в дагестанских художественных текстах.	Работа с лекционным материалом, предусматривающая проработку конспекта лекций, учебной литературы.
Тема 16. Стилизации и пародии.	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 17. Стилистические эквиваленты в вольных переводах. Мистификации.	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 18. Функционирование произведения в инонациональной среде, его восприятие (рецепция) иностранными читателями и критиками, по сравнению с оценкой сочинения на родине писателя.	Поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса
Тема 19. Общественно-исторические, культурные предпосылки популярности творчества иностранного писателя в тот или иной период, интерпретации его произведений как национальное самовыражение.	Составление различного типа комментариев (краеведческих, культурологических, социологических и др.).
Тема 20. Мифологическая школа в	Написание реферата (эссе, доклада,

фольклористике и литературоведении (А. Кун, М. Мюллер, Ф.И. Буслаев, А.Н. Афанасьев, О.Ф. Миллер и др.).	научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 21. Культурно-историческая школа (И.Тэн, В. Шерер, Г. Лансон, Г. Брандес, А.Н. Пыпин, Н.С. Тихонравов и др.	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 22. Психологическая школа (А.А. Потебня, А.Г. Горнфельд, Д.Н. Овсяннико-Куликовский и др.).	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 23. Духовно-историческая школа (В. Дильтей и др.).	Написание реферата (эссе, доклада, научной статьи) по заданной проблеме.
Тема 24. Важность применения в компаративистике принципа историзма при изучении не только генезиса, но и функционирования произведений.	Поиск (подбор) и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной проблеме курса

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

7.1. Типовые контрольные задания

Примерная тематика рефератов по дисциплине «Проблема компаративистики в дагестанском литературоведении»

1. Краткая история компаративистики XX века и роль русских ученых в разработке методологии.
2. Роль переводов в интернациональных связях литератур, типология переводов.
3. Понятие «языковая картина мира».
4. Перевод, как интерпретация произведения, языки-посредники в переводческой деятельности.
5. Имагология как разновидность компаративистики.
6. Теория архетипов К.Юнга.
7. Современное состояние сравнительного литературоведения, возможности и перспективы этого научного направления.
8. Генезис, структура и функционирование произведения: сравнительно-литературные аспекты.
9. Иноязычная речь в дагестанских художественных текстах.
10. Стилизации и пародии.
11. Стилистические эквиваленты в вольных переводах. Мистификации.

12. Мифологическая школа в фольклористике и литературоведении (А. Кун, М. Мюллер, Ф.И. Буслаев, А.Н. Афанасьев, О.Ф. Миллер и др.).
13. Культурно-историческая школа (И.Тэн, В. Шерер, Г. Лансон, Г. Брандес, А.Н. Пыпин, Н.С. Тихонравов и др.).
14. Психологическая школа (А.А. Потебня, А.Г. Горнфельд, Д.Н. Овсяннико-Куликовский и др.).
15. Духовно-историческая школа (В. Дильтей и др.).
16. Принцип историзма в компаративистике.
17. Сравнительно-исторический метод культурологии в изучении фольклора и литературы (А.Н. Веселовский).
18. Кросс-культурный метод в литературоведении (сравнение культур).

Примерный перечень вопросов для итогового (зачет) контроля знаний по дисциплине «Проблема компаративистики в дагестанском литературоведении»

1. Предмет, цели, задачи компаративистики.
2. Место компаративистики в дагестанском литературоведении. Основные школы компаративистики.
3. Основные методы компаративного исследования текста.
4. Интертекстуальные связи и типологический метод компаративного исследования фольклора и литератур народов Дагестана.
5. «Диалог культур» как литературоведческий принцип изучения художественных произведений на культурологической основе.
6. А.Н.Веселовский как основоположник исторической поэтики.
7. В.М. Жирмунский как один из создателей сравнительно-исторического метода изучения мировой литературы.
8. Проблемы сравнительного литературоведения в трудах Н.И.Конрада.
9. Понятия «национальная», «зональная», «региональная», «мировая» литература, их соотношение.
10. Понятия текста, контекста и интертекста в компаративистских исследованиях.
11. Компаративистская методология и герменевтика.
12. Сравнительный метод в литературоведении XX века.
13. Сопоставительное литературоведение: предмет, понятия и категории, методологические установки.
14. Предпосылки возникновения в эстетике Нового времени сравнительного литературоведения.
15. Восприятие и интерпретация творчества писателя иностранными читателями и критиками как форма контактных связей.
16. Категория творческого метода, ее значение для компаративистики.

17. Предмет, цели, задачи сравнительного литературоведения.
18. Место компаративистики в системе литературоведения.
19. Предпосылки возникновения в эстетике Нового времени сравнительного литературоведения.
20. «Чужое слово» в литературном произведении: сопоставительный аспект.
21. Жанры «вторичной» литературы как предмет компаративистики.
22. Имагология как разновидность компаративистики.

***Примерный перечень вопросов для самоконтроля
знаний по дисциплине «Проблема компаративистики в дагестанском
литературоведении»***

1. В какой работе А. Веселовского говорится о сравнительном литературоведении?
2. Чем является компаративистика – самостоятельной наукой или частью (разделом) литературоведения?
3. Что является предметом сравнительного литературоведения?
4. Сформулируйте цель компаративистики.
5. Охарактеризуйте внешние контакты.
6. Охарактеризуйте внутренние контакты.
7. Что такое принимающее литературное явление?
8. Что такое принимаемое литературное явление?
9. Какой путь анализа признает сравнительное литературоведение?
10. О чем свидетельствует объем переводной литературы в национальной литературе?
11. Какие существуют принципиальные отличия между прозаическим и поэтическим переводом? Прокомментируйте следующее высказывание В. Жуковского: «Переводчик в прозе – раб, в поэзии – соперник».
12. Прокомментируйте высказывание А.С. Пушкина: «Переводчики – рабочие лошади культуры».
13. В чем принципиальное различие между двумя путями анализа переводного произведения: сравнительного анализа перевода и оригинала и анализа перевода в контексте оригинальных произведений национальной литературы (на языке перевода)?
14. Кому принадлежит термин «мировая литература»?
15. В каких аспектах употребляется термин «мировая литература» в современном литературоведении?

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определённую сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на практических занятиях – до 50 б.
- выполнение заданий по самостоятельной работе – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- устный опрос – до 40 б.
- тестирование – до 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 40% на 60% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Критерии оценки устного опроса:

– оценка «отлично» (86 баллов и выше) выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно изложил тему;

– оценка «хорошо» (66–86 баллов) выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает некоторые неточности, использует недостаточно правильные формулировки, испытывает некоторые затруднения при выполнении анализа художественного произведения;

– оценка «удовлетворительно» (51–66 баллов) выставляется студенту, если он имеет знания только основного теоретического материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, испытывает затруднения при выполнении анализа художественного произведения;

– оценка «неудовлетворительно» (0–51 балл) выставляется студенту в том случае, если он не знает базовой части программного материала, допускает существенные ошибки, не может привести примеры, неуверенно или с большими затруднениями говорит о пройденной теме.

Критерии оценки реферата:

– оценка «отлично» (86 баллов и выше) выставляется, если работа студента написана грамотным научным языком, имеет чёткую структуру и логику изложения, точка зрения студента обоснована, в работе присутствуют ссылки на научно реферируемые источники, примеры литературоведческих работ, мнения известных учёных в данной области. Студент работе выдвигает новые идеи и трактовки, демонстрирует способность анализировать материал.

– оценка «хорошо» (66–86 баллов) выставляется, если работа студента написана грамотным научным языком, имеет чёткую структуру и логику изложения, точка зрения студента обоснована, в работе присутствуют ссылки на научные источники, примеры из литературоведческих работ, мнения известных учёных в данной области.

– оценка «удовлетворительно» (51–66 баллов) выставляется, если студент выполнил задание, однако не продемонстрировал способность к научному анализу, не высказывал в работе своего мнения, допустил ошибки в логическом обосновании своих выводов.

– оценка «неудовлетворительно» (0–51 балла) выставляется студенту в том случае, если он не подготовил реферат или выполнил его с существенными ошибками

Критерии оценки тестового задания:

– оценка «отлично» (86 баллов и выше) выставляется студенту, если 90% теста выполнено верно;

– оценка «хорошо» (66–86 баллов), если 80% теста выполнено верно;

– оценка «удовлетворительно» (51–66 баллов), если не менее 60% теста выполнено верно;

– оценка «неудовлетворительно» (0–51 балла), если 60% теста выполнено не верно.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Сайт филологического факультета ДГУ // <http://fil.dgu.ru/>

Основная литература:

1. Абдуллаев М.А. Средневековая арабо-мусульманская культура и ее влияние на Дагестан / М.А. Абдуллаев. – Махачкала: ИД «Эпоха», 2005. – 316 с.; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=225016> (03.03.2022).
2. Урушадзе А.Т. Кавказ. Взаимодействие культур (конец XVIII – середина XIX вв.) [Электронный ресурс]: монография / А.Т. Урушадзе. – Электрон. текстовые данные. – Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет,

2016. – 280 с. – 978-5-9275-1932-3. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78673.html> (03.03.2022).
3. Куделин А.Б. Арабская литература. Поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи [Электронный ресурс] / А.Б. Куделин. – Электрон. текстовые данные. – М.: Языки славянских культур, 2003. – 512 с. – 5-94457-121-7. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/15064.html> (03.03.2022).
 4. Литература в диалоге культур-10 [Электронный ресурс]: материалы международной научной конференции / Ю.А. Акопова [и др.]. – Электрон. текстовые данные. – Ростов-на-Дону: Южный федеральный университет, 2013. – 260 с. – 978-5-9275-1074-0. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47075.html> (03.03.2022).
 5. Веселовский А.Н. Историческая поэтика / А.Н. Веселовский. – Москва: Высш. школа, 1989. – 404 с. – ISBN 9785998928147; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=42409> (03.05.2022).
 6. Биалалов М.И. Дагестан в культуре и цивилизации / М.И. Биалалов. – Москва: Директ-Медиа, 2013. – 140 с. – ISBN 978-5-297-01566-1; То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=130039> (03.05.2022).
 7. Краткая литературная энциклопедия: В 9 т. – М.: Изд-во «Советская энциклопедия», 1962–1978 // <http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=4469381> (03.05.2022).
 8. Бахтин М. М. Эпос и роман (О методологии исследования романа) [1941] //Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. М., 1975. Брагинский И.С. Проблемы типологии средневековых литератур Востока. – М.: Наука, 1991. – С. 24–51.
 9. Бушмин А. С. Преемственность в развитии литературы. – Л. – Худ. лит., Ленинградское отделение, 1978. – 223 с.
 - 10.Веселовский А.Н. и сравнительное литературоведение [1939-1940]: Литературные течения как явление международное [1867] //Жирмунский В. М. Сравнительное литературоведение. Л., 1979
 - 11.Веселовский А.Н. Историческая поэтика. М., 1989. Гегель Г.В.Ф. Эстетика: В 4 т. [Лекции прочитаны в 1817-1829 гг.] / Пер. с нем. М.,1969.Т.2.
 - 12.Жирмунский В. М. Сравнительное литературоведение. Восток и Запад. – Л.: Наука, 1979. – 492 с.
 - 13.Ильин И.П. Современные концепции компаративистики и сравнительного изучения литератур. М., 1987.
 - 14.Неупокоева И. Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М.: Наука. – 1976.- 359 с.

15. Нигматуллина Ю.Г. Синергетический аспект в исследовании художественного творчества. – Казань: ФЭН, 2008. – 92 с.
16. Николаев П.А. Типология и компаративистика: современная жизнь понятий // Филологические науки. 1996. №3.
17. Типология взаимосвязей средневековых литератур Востока и Запада. – М.: Наука, 1974. – С. 9–116.
18. Чернец Л.В. О тематике компаративистских исследований // Сравнительное литературоведение: Россия и Запад. XIX век. Учеб. пособие / Под ред. В.Б. Катаева, Л.В. Чернец. М., 2008.

Дополнительная литература:

1. Абдуллатипов А.-К.Ю. История кумыкской литературы (до 1917 года). Часть 1. – Махачкала, 1995.
2. Академические школы в русском литературоведении / Отв. ред. П.А. Николаев. М., 1975. [Гл. 1–IV.]
3. Акамов А.Т. Суфийские художественные традиции в кумыкской литературе и творчество Абдуррахмана из Какашуры: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Махачкала, 2002.
4. Батищев Г. С. Особенности культуры глубинного общения // Вопросы философии. – 1995. – № 3. – С.109–122.
5. Конрад И.И. Проблемы современного сравнительного литературоведения [1959] // Избр. труды. Литература и театр. – М., 1978.
6. Бройтман С.Н. Историческая поэтика. Учебное пособие. – М., 2001.
7. Аверинцев С.С., Андреев М.Л., Гаспаров М.Л., Михайлов А.В. Категории поэтики в смене литературных эпох // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания /Отв. ред, П.А. Гринцер. – М., 1994.
8. Гамзатов Г.Г. Литература Дагестана дооктябрьского периода. Типология и своеобразии художественного опыта. – М.: Наука, 1982.
9. Ильин И.П. Современные концепции компаративистики и сравнительного изучения литератур. – М., 1987.
10. Пospelов Г.И. Стадиальное развитие европейских литератур. – М., 1988.
11. Пospelов Г.Н. Проблемы исторического развития литературы. – М., 1972.
12. Руднева Е.Г. Пафос художественного произведения (из истории проблемы). – М., 1977.
13. Теория литературы. Основные проблемы в историческом освещении. Роды и жанры литературы /Редкол.: Г. Л. Абрамович [и др.]. – М., 1964.
14. Торчинов Е.А. Пути философии Востока и Запада: познание запредельного. – СПб.: Азбука-классика, Петербургское востоковедение, 2007. – 480 с.
15. Хайбуллаев С.М. Духовная литература аварцев. – Махачкала, 1995.

16. Шихсаидов А.Р. Ислам в средневековом Дагестане. – Махачкала, 1969.
17. Ильин И.П. Современные концепции компаративистики и сравнительного изучения литератур. М., 1987.
18. Неупкоева И. Г. История всемирной литературы. Проблемы системного и сравнительного анализа. – М.: Наука. – 1976.- 359 с.
19. Нигматуллина Ю.Г. Синергетический аспект в исследовании художественного творчества. – Казань: Фэн, 2008. – 92 с.
20. Николаев П.А. Типология и компаративистика: современная жизнь понятий // Филологические науки. 1996. №3.
21. Типология взаимосвязей средневековых литератур Востока и Запада. – М.: Наука, 1974. – С. 9–116.
22. Чернец Л.В. О тематике компаративистских исследований // Сравнительное литературоведение: Россия и Запад. XIX век. Учеб. пособие / Под ред. В.Б. Катаева, Л.В. Чернец. М., 2008.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Научная электронная библиотека. – Москва, 1999. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения 03.05.2022).
2. Электронный каталог НБ ДГУ [Электронный ресурс]: база данных содержит сведения о всех видах лит, поступающих в фонд НБ ДГУ/Дагестанский гос. ун-т. – Махачкала, 2010 – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru>, свободный (дата обращения 03.05.2022).
3. Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2 т. / Под ред. Н. Бродского, А. Лаврецкого, Э. Лунина, В. Львова-Рогачевского, М. Розанова, В. Чехихина-Ветринского. – М.; Л.: Изд-во Л. Д. Френкель, 1925 // <http://feb-web.ru/feb/slt/abc/> (дата обращения 03.05.2022).
4. Краткая литературная энциклопедия: В 9 т. – М.: Изд-во «Советская энциклопедия», 1962–1978 // <http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=446938> (дата обращения 03.05.2022).
5. Николаев П.А. Словарь по литературоведению // <http://nature.web.ru/litera/> (дата обращения 03.05.2022).
6. DUROV.COM: Общее литературоведение // <http://www.durov.com/literature1.htm> (дата обращения 03.05.2022).
7. Теория литературы http://www.gumfak.ru/teoriya_liter.shtml (дата обращения 03.05.2022).
8. Альфред Барков. Сайт «Философская эстетика, теория литературы, семиотика, нарратология» // <http://literarytheory.narod.ru/> (дата обращения 03.05.2022).

9. Сайт кафедры русской литературы Петрозаводского университета: SEMINARIUM // <http://www.philolog.ru/filolog/seminar.htm> (дата обращения 05.03.2022).

10. Русский филологический портал: Общее литературоведение <http://www.philology.ru/literature1.htm> (дата обращения 05.03.2022).

11. Библиотека Гумер: литературоведение // http://www.gumer.info/bibliotek/Buks/Literat/Index_Lit.php (дата обращения 03.05.2022).

12. Агларова З.М. Образ Дагестана и дагестанцев в английской литературе: XVII – нач. XX века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Махачкала, 2005 // Диссертации по гуманитарным наукам – <http://cheloveknauka.com/obraz-dagestana-i-dagestantsev-v-angliyskoy> (дата обращения 05.03.2022).

13. Ганичев В.Н. Там, далеко – у сердца близко. Восток и Россия. Православие и ислам // <http://ganichev.voskres.ru/dp34.htm> (дата обращения 05.03.2022).

14. Смирнов И.С. Восток на Западе: Программа курса / Институт европейских культур // <http://www.vnomera.com.iek.edu.ru/progs/pismir1.htm> (дата обращения 05.03.2022).

15. Чалисова Н., Смирнов А. Подражания восточным стихотворцам: встреча русской поэзии и арабо-персидской поэтики // Сравнительная философия. – М.: Вост. лит.; РАН, 2000 / <https://smirnov.iph.ras.ru/win/publicit> (дата обращения 05.03.2022).

16. ЭБС «Университетская Библиотека Онлайн» [Электронный ресурс]: электронная библиотека, обеспечивающая доступ высших и средних учебных заведений – Москва, 2021 – Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&view=main_ub, свободный (дата обращения: 21.03.2022).

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины. Трудоемкость все видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках

модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные справочные системы и базы данных, такие как электронные словари, ресурсы сети Интернет.

Дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами, ее содержание представлено в локальной сети ДГУ: <http://umk.dgu.ru/>. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через сеть Интернет и НБ ДГУ.

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На практических занятиях студенты представляют собственные презентации, подготовленные с помощью данного приложения.

Информационные технологии

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;

– использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут пользоваться возможностями следующих информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов:

<http://elib.dgu.ru/> сайт Научной библиотеки Дагестанского государственного университета.

Информационно-справочные библиографические каталоги

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | www.inion.ru | Библиографический указатель литературы по гуманитарным наукам ИНИОН |
| 2. | http://www.rsl.ru/ru/s97/s339/ | Электронные каталоги Российской государственной библиотеки |
| 3. | http://www.nlr.ru/poisk/# | Электронные каталоги Российской национальной библиотеки |

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Учебная аудитория, оборудованная мультимедийными средствами для презентации учебного материала и результатов самостоятельной работы.
2. Компьютерный класс для проведения тестовых работ.
3. Читальный зал библиотеки и абонементный фонд для самостоятельной подготовки.